

第三届全国国际商务英语研讨会论文集

The 3rd National Symposium on International Business English

国际商务英语研究在中国
Studies on International Business English
in China

林添湖 主编

厦门大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

国际商务英语研究在中国/林添湖主编.-厦门:厦门大学出版社,1999.8

ISBN 7-5615-1517-0

I. 国… II. 林… III. 国际-贸易-英语-教学研究
IV. H310

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 60865 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

厦门市新嘉莹彩色印刷有限公司印刷

(地址:厦门市莲前北路 77 号 邮编:361009)

*

开本:850×1168 1/32 印张:14.875 插页:3

1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

字数:373 千字 印数:1—1000 册

定价:25.00 元

如有印装质量问题请与承印厂调换

国际商务英语研究在中国

——厦门会议巡礼

(代序)

林添湖

1998年11月14—16日,中国国际贸易学会国际商务英语研究委员会成立大会暨第三届全国国际商务英语研讨会在厦门大学召开。来自全国36所高校的60多名专家、学者在会上交流了自1996年10月上海会议以来在国际商务英语教学与研究方面取得的成果,探讨了目前我国高校在国际商务英语学科建设中急需解决的问题及对策,展望了在新世纪中国际商务英语教学与研究的发展前景和方向。本书就是这次大会的论文集,共收编了与会代表的50篇学术论文。

到1998年底,中国的改革开放事业已经走过了整整20年艰巨而辉煌的历程。20年来,我国的经济体制改革不断深入,我国的经济与世界经济接轨的程度不断提高。在这个发展过程中,国际商务英语得到了越来越广泛的运用,在重大的国际、国内经贸组织和场合中,在丰富多彩的国际经贸活动中,发挥了至关重要的桥梁作用。目前我国已跨入了世界贸易大国的行列,每年穿梭往来于国际经贸伙伴国之间的各类人员数以百万计,传递、接受的商务文件、文字资料更是不计其数,还有方兴未艾的国际电子商务活动,都须臾离不开国际商务英语。而且,随着经济贸易规模的不断扩大,今后这种人员交往和文字传播还会越来越多,国际商务英语的作用就会越来越大,学术地位及实用价值就会越来越高,因而对国际商

务英语人才素质的期望值也就越来越高。

为了跟上这种时代发展的步伐,在过去 20 年中,尤其是进入 20 世纪 90 年代以来,全国已有几百所高等院校和研究机构把国际商务英语作为一个重要的学科加以发展和研究;同时,国际商务英语的学习不但在大中专院校的学生中,而且在全国外经贸系统的员工中已蔚成风气,甚至已成为全社会关注的热点之一。在这个普及的基础上,全国已有几十所大专院校和科研机构对国际商务英语及其教学进行了多方面的逐步深入的研究,并取得了可喜的成果。自 1994 年以来,已先后在上海外贸学院、对外经贸大学以及厦门大学召开了四次地区性和全国性的国际商务英语研讨会;尤其是在这次的厦门会议上,正式成立了“中国国际贸易学会国际商务英语研究委员会”,并把该研究委员会的主要任务定为:根据外经贸事业的发展,提出国际商务英语的研究课题,并组织有关专家进行研究;整理并规范国内现有外经贸专业术语的翻译,对现有英译和汉译的外经贸法规、书籍和各种读物进行研究和评论;定期举行全国性国际商务英语学术研讨会等。所以,可以说,厦门会议既是在世纪之交我国高校国际商务英语教学与研究最新成果的一次大检阅,也是我国高校国际商务英语学科建设进程中的一个里程碑。

本届研讨会主要围绕以下四个方面的问题展开了热烈而深入的讨论,交流了以往成功的经验,展望了今后发展的方向。

一、采取得力措施,建设师资队伍

近年来,全国各高校都在采取各种有效的措施,开展教学内容和课程体系的改革,强化本科阶段的基础教学。正是在这个大气候下,我国高校的国际商务英语教学越来越得到重视,达成了许多共识,其中之一就是:提高教学质量的根本在于形成一个可靠的质量保证体系,该体系的一个关键环节就是建设一支高质量的、相对稳

定的教师队伍。没有这样一支教师队伍,高水平的教学质量就成了
一句空话。所以,如何培养和造就一大批合格的国际商务英语教师
是当前有关高校和对外经贸部门所面临的一个重大问题。

对外经贸大学的黄震华教授在论文中指出:“……从学科定位
来看,国际商务英语属外国语言学和应用语言学的下属分支,是一
门实践性很强的学科。……把国际商务英语看作是文学与经济学
和管理学交叉的学科应当比较合适。……从事国际商务英语学科
教学和研究的士人应在相关的学科上都具有很高的水平,又在两
门(多门)学科的相互渗透中找到研究的新的突破点而有所建树。
这应是我们的努力方向。”

上海外贸学院的王兴孙教授撰文指出:“对商务英语教师的知
识结构和能力要求一般来说比较苛刻:首先他们要有较高的英语
水平和能力;他们还要有相关的商务专业知识;他们最好还有商务
行业的实际经验。因此,培养一位商务英语教学骨干又能‘稳住’这
样的骨干,是一件不容易的事。”

笔者在对近年来国内外国际商务英语教学动态作了一番回顾
与总结的基础上,撰文从理论与实践的结合上讨论了国际商务英
语教师的成功成才之道,指出:“国内外绝大多数的商务英语教师
是从 TEFL 改行而从事商务英语教学的。他们的改行适应了国际
商务大发展的需要,拓展了自身的职业空间,开辟了科研的新领
域。”他们“经过不断的自学,向教育对象学习和向国际商务专业
的教师和专家学习等一系列努力,是完全可以成功地转变为合格的
商务英语教师,并且胜任商务英语教学的”。

江西财经大学的余慕鸿、周健和苏州大学的金焕荣等副教授
也在各自的论文中论述了师资队伍建设问题,认为:新世纪呼唤复
合型人才,而高素质的复合型人才是通过高素质的师资培养出来
的。作为商务英语教师,其本身的素质对教学质量的提高至关重要。
他们呼吁:但愿我们的教师能以自己良好的业务素质和扎实的

文化知识,加上兢兢业业、认真负责的教学态度以及灵活多样的教学方法,从而赢得学生的认同甚至赞赏。与会的专家、学者在这个问题上达成的共识是:要使我国高校的国际商务英语的教学改革和研究在即将到来的新世纪中迈上一个新台阶,采取得力措施,抓紧搞好商务英语的师资队伍建设是关键所在,是迫在眉睫的问题,务必下力气解决好这个问题。

二、搞好学科建设,优化课程设置

多年来的正反两方面的经验教训使我国高校的外语教学界逐步认识到:从根本上讲,外语是一种技能,一种载体;只有当外语与某一被载体相结合时,才能形成专业。在过去很长的一段时间中,我们忽视了外语与其他相关学科有机结合的必要性和重要性。正是过去 20 年改革开放的伟大实践,使我国高校的外语教学开创了一个崭新的局面。与会专家、学者认识到:培养既精通外语又有相关学科的知识技能的复合型外语人才是社会主义市场经济对外语教学提出的要求。我国高校中的商务英语学科正是在这个改革开放的大潮中应运而生的。但是,作为新生学科,其课程体系还不完善,其课程设置还有待于进一步优化。所以,必须从 21 世纪对复合型人才的需求和培养模式出发,精心规划和设计国际商务英语学科的课程体系和教学内容,使之跟上时代前进的步伐。如何搞好国际商务英语的学科建设,优化课程设置,也就成了本届研讨会的又一个焦点,共有 11 篇论文分别从不同的角度论述了我国高校商务英语学科的教学内容和课程体系改革的方向和道路问题。

王兴孙教授高屋建瓴地指出:“我国对外经贸事业和高等教育事业都有着极好的发展前景……商务英语学科建设正面临着一个极为重要而又难得的机遇。当前的任务是:增强机遇意识,抓住这一机遇,齐心协力加快商务英语学科的发展步伐……首先从课程抓起,逐步建立一个既能与国际同类学科水平接轨,又能适应市场

需要,面向 21 世纪的商务英语课程体系。”

对外经贸大学的史天陆教授在谈到商务英语的课程设置时指出:商务英语的教学内容不是一成不变的,而是随着国际商务的发展而时有演进,因而商务英语的教学内容和课程体系也应随其变化进行阶段性的调整。陈准民教授在分析了我国高校经贸英语课程体系的现状后指出:“目前的经贸英语课程乃至整个学科体系缺乏系统性……应作重大改革。要把经贸英语看成是一个有机的整体,大力加强其系统性。”他认为:“在教学内容上……要确保反映大经贸特征的英语的教授……要本着‘先基础、后提高,先全面、后具体’的原则,把各门课程分出层次(如基础层和提高层)、种类(如全面概要介绍类的和具体领域深入讲解类的)和适用对象。”

上海外贸学院的叶兴国教授和陈洁副教授在他们的论文中认真回顾总结了过去五年中该校在商务英语教学改革中走过的路程,认为:要深化英语教学改革,“首先,我们的教育思想要根据新形势有所改变”。他们特别强调:“在新形势下,如何强化办学特色,优化课程体系,是我们面临的挑战。”

上海海运学院的左飏教授认为商务英语是一个“动态的概念”。他以该院“中英浦东国际商务英语培训部”的办学实践为依据,提出应以“二分法”来探讨商务英语的教学规律,正确处理好“语言与业务”、“商务英语与普通英语”和“知识传授与技能训练”这三对矛盾关系。他在其论文中指出:“‘商务’与‘英语’不是简单相加的关系,而应有机融合。商务英语教学应把英语语言知识的传授及语言技能的培养融入商务的语境之中……在商务英语教学中应以技能训练为主,知识传授为辅,使学生掌握语言技能是教学的最终目的……而课程设置是解决‘主从’和‘融合’关系的关键。”

福建师范大学的年青讲师黄遥认为:“信息时代的国际商务英语课程必须体现国际商务的三个范畴,即国际货物贸易、服务贸易和技术贸易,和一个交易手段,即以因特网为支撑的国际电子商务

手段……总体上说,国际商务英语课程的更新和设置须有三大特点:多媒体化、网络化和国际商务大范畴化。如果我们能及时地更新自己的思路,把握信息时代的脉搏,启动教学这一知识经济时代的经济快车的最有后劲的发动机,就更能快、更有效地融入一体化的国际经济之中。”

广州大学肖坤学副教授的论文从人才市场对外语人才的需求出发,对国际商务英语专业的学科建设提出了他的见解,认为:“商务英语专业的课程设置,须根据商务英语人才培养规格的需要,从商务英语的最终教学目的出发,一方面要考虑学生的语言知识和语言技能方面的内容,一方面要充分考虑商务知识的内容。此外,课程设置中还应该有旨在提高学生交际技能的课程和内容。”

广东外语外贸大学的冯健东讲师对商务英语的内涵作了分析,认为商务英语由“商务背景知识”、“商务背景中使用的语言”和“商务交际技能”等三个要素组成。他还认为:“需求分析是商务英语的一个显著特点。商务英语教学有明确的目标,而要清晰地界定这些目标,就需要对学习者和目标环境进行需求分析,以便为大纲设计、教材编写、教学评估等环节提供依据。”

湖南财经学院的王应云教授从他多年担任本科生商务英语教师和以商务英语为研究方向的研究生导师的实践经验出发,提出:“The establishment of courses should be considered in line with practical requirements and improvement of the comprehensive qualities of the students for their future work.”

“需求分析”被 Robinson(1991)认为是商务英语的四大特点之一。上海外国语大学龚龙生教授的论文“A Needs Analysis of Business English Teaching in China”专门细述了开展我国商务英语教学的需求分析和调查结果,从中透视出了我国商务英语教学的方向。

广东外语外贸大学的李贻定教授在其论文中论述了“商务英

语的策略”问题,指出:“What governs Business English is its inner atmosphere, the tactics language experts and textbook writers bestow to it.”接着,他阐述了在商务英语策略方面的四个主要设计特点,即二元性(duality)、集中性(concentration)、可操作性(operation)和语言的一致性(linguistic consistence)。

总之,与会的专家、学者们比较一致地认为:国际商务英语作为我国高校的一个专业方向,其学科建设还处于起步阶段,有待于逐步发展、充实、提高和完善;而课程设置则还存在许多不够科学的地方,急需进一步优化,才能满足新世纪对复合型外语外贸人才的要求。

三、校际、校企合作,学、贸、研齐发展

多年来,我国高校从事国际商务英语教学与研究的广大教师渴望能有个全国性的学术机构,以便指导和组织有关的学术交流活 动,提高我国国际商务英语的教学与研究水平。这个愿望终于在厦门会议上实现了。这次会议宣布了中国国际贸易学会国际商务英语研究委员会的成立。与会代表欣喜之余,认真探讨了如何在世纪之交以及在 21 世纪中充分发挥商务英语研究委员会的功能,加强我国高校的校际之间以及高校与外经贸企业之间的多渠道合作,开创商务英语教学与研究的新局面。

对此,对外经贸大学的王关富副教授在他的论文中作了全方位的探讨和阐述,从优化课程设置、规范主干课教材、探索教学方法、改进测试手段、编写学科专著、开展中介服务以及举行国内外学术活动等诸多方面,大胆地提出了他的设想,引起了与会代表们的热烈讨论和广泛共鸣。

福建莆田高等专科学校的年青讲师林庆杨从他本人的体会以及他所在的外语系开办商务英语专业的办学实践出发,谈了加强校际间交流与合作的必要性,并就校际间交流合作提出了具体的

建议,指出:“充分发挥那些办学历史悠远、经验丰富的高校的优势,以帮助其他院校共同提高,不失为一条有效的途径。”

福建厦门经贸集团有限公司董事长何执中应邀向与会全体代表作了题为“外经贸企业与外经贸院校合作之我见”的演讲。他回顾了福建省(特别是厦门市)外经贸企业与厦门大学国际贸易系长期合作、相互支持、共同发展提高的历程,深感“在当今从工业经济向知识经济转型的时代,在世纪交替的历史关头,外经贸企业与外经贸院校进一步加强合作的重要性”。他指出:“贸、学、研结合是外经贸企业发展的必由之路。”

与会代表还就新成立的商务英语研究委员会应如何推动全国商务英语的教学与研究问题提了很多设想和建议,归纳起来主要有以下八个方面:

1. 根据外经贸事业发展和国际贸易学会工作的需要,提出研究课题,并组织有关院校、单位和专家学者对重点课题进行研究。

2. 为有关政府部门、各省市经贸委及公司和企事业单位提供语言方面权威性的咨询和高层次的实际服务。

3. 组织专家小组整理并规范国内现有外经贸专业术语的翻译,及时确定和公布新出现的外经贸专业术语的标准翻译。在此基础上,再与台港澳地区的同行探讨研究,取得共识,为规范华人世界的外经贸专业术语的英汉、汉英翻译作出贡献。

4. 组织专门小组对现有英译和汉译经贸法规、书籍和各种读物进行研究和评论,以提高我国国际商务英语的使用质量和整体水平。

5. 根据我国国际商务英语教学与实践的需要,组织有关院校、单位和专家学者撰写有关专著、教材、参考书和工具书等;在时机成熟时创办一份国际商务英语刊物。

6. 每两年举行一次全国性国际商务英语学术研讨会。

7. 为更有效地培养国际商务英语人才,更好地为外经贸事业

服务,积极申请授权举行全国性国际商务英语标准化等级考试和国际商务英语口译资格证书考试。

8. 开展与台港澳地区的学术交流,与国外有关院校和组织机构建立学术联系。

四、改进教学方法,提高教学水平

近年来,教育部指导全国高校开展了一场本科教学内容和课程体系的改革,国际商务英语学科自然也沐浴在这场改革的春风之中,并已取得了可喜的成果。代表们在厦门会议上介绍了他们所在学校在这方面的成功和体会,其中一种比较一致的看法是:教学内容和课程体系的改革最终要落实到教学方法和教学手段的现代化上面来。在谈到教学方法和教学手段的改革时,大家同意教育部高校外语专业教学指导委员会在《关于外语专业本科教育改革的若干意见》中所指出的那样,尽管改革的途径可以有多种多样,但以下原则是共同的:(1)教学方法的改革应着眼于培养学生的创新精神和创造能力,应强调学生的个性发展;(2)改变以教师为中心的传统教学方法,突出学生在教学活动中的主体地位;(3)将课堂教学与课外实践有机地结合起来。同时,在学习、推广高科技的教学手段的过程中,要正确认识人与技术、教师与现代化教学手段的辩证关系,即新的教学手段有助于提高教学效果,但永远不可能替代教师的作用。

这次研讨会共收到 28 篇涉及到教学方法和教学手段改革的论文,占会议论文总数的 57% 强,这从一个侧面反映了我国高校国际商务英语界的广大同仁已十分重视教学方法和教学手段的改革。这些论文全方位、多角度地介绍了作者本人或所在院系在这一方面的实践和体会,不但言之有物,而且颇有新意。

北京工业大学的宋格兰副教授提出了“师生是商务英语教学二主体”的教学观,明确指出教师和学生在学习活动中都处于主体

的地位。上海外贸学院的邬孝煜教授撰文介绍了美国的简易英语运动之后认为：“及时更新商务英语的教学方法和教学内容”是值得认真投入研究的一个重大课题。该校的张春 铨副教授在大会发言中介绍了王兴孙教授主编的《新编进出口英语函电》这部新教材，指出该书“……强调以学生为中心……是从中国学生的实际出发，探讨如何更好地把语言学等相关学科的理论转化为可直接运用于外语教学的原则”。上海海运学院的左飏教授在另一篇用英语撰写的论文中深有感触地说：“…five years of experience in running Sino-British Business English Centre (in Pudong) has demonstrated that …adaptation to change and flexible operation are essential to successful training in Business English.”

南昌航空工业学院的丁丽军副教授、对外经贸大学的张静副教授、厦门大学的龚晓华副教授、集美大学的俞焰讲师和对外经贸大学的张佐成讲师等与会代表在他们各自的论文中，从不同的角度，探讨、交流了从事商务英语函电教学的体会和设想。尽管地处不同地区，来自不同学校，但他们在集中论述同一门课的教学却不乏共同的认识，当然也有各自独特的见解。

广东外语外贸大学的于红红副教授、广州大学的陈良旋副教授、杭州商学院的童一讲师和集美大学的青年教师刘峰等代表根据各自从事商务英语口语课教学的实践，对改革这门课的教学提出了相应的对策。汕头大学的汪林副教授在论文中谈了商务英语听力课的教学体会，指出：“… meaningful inputs-supportive materials and activities introduced to students before they start listening is of immense value to listening comprehension class。”南京理工大学的程同春副教授和广东五邑大学的胡鉴明副教授分别介绍了他们从事商务英语写作课教学的经验和体会，言之有物，有理有据。广东外语外贸大学的吴敏讲师则侧重谈了对开设“国际经贸英语合同写作”课的看法，认为开设这门课“符合高校教育改革的

要求,有利于优化外贸专业英语的教学水平,打开国际经贸人才培养的新门路。”

在本届研讨会上,广告类语言的教学与研究受到了部分与会专家学者的重视。南开大学的苏立昌副教授、广东外语外贸大学的王长江副教授、北京工业大学的许爱平讲师、厦门大学的陈焰副教授以及林丽清讲师等五位老师分别撰文,探讨了广告英语的创意、翻译、英汉语言对比、广告语言修辞以及广告英语的教学方法和教学手段等问题,扩大和延伸了商务英语教学与研究的领域。

为了适应国内一些高校相继开设了秘书专业这一人才培养的需要,“秘书英语”课应运而生了。广东五邑大学的江晓云讲师在其论文《秘书英语教学初探》中阐述了她对秘书英语的教学、教法和教材等问题的看法。

在电子技术、信息技术和因特网技术基础上发展起来的电子商务,近年来在我国外经贸领域方兴未艾,发展很快,已构成了当今经济发展的新的动力。华中理工大学的郎可夫副教授及时地捕捉住了这一发展方向,撰写《电子商务与商务英语教学》一文,提出了关于创立和发展电子商务英语教学的若干思路和看法,颇有新意。厦门大学朱智强副教授的论文则侧重谈了如何把电脑技术应用到英语教学中去,以提高教学质量、效果和效率。

剑桥商务英语证书(BEC)考试是由英国剑桥大学考试委员会推荐、我国教育部考试中心承办的权威性考试,近年来在我国高校外经贸院系学生中的影响越来越大。部分院校还把该考试的学习教程 *International Business English* 作为商务英语专业的主要教材之一对学生进行讲授。广州大学的余敏副教授专门撰文谈了她几年来在使用《BEC 考试丛书——剑桥商务英语》开展教学中在教学思想、教学方法、教学重点和教材取舍等方面的体会。

教育实习是我国高校坚持社会主义方向、提高学生综合素质的重要措施之一;也是让学生走向社会,了解国情,投身改革开放

实践、增强劳动观点、事业心和责任心,增进学生对人民群众的思想感情,把书本知识用于生产实践的一次机会。杭州商学院的王蕾副教授在本届研讨会上介绍了该校组织、管理英语(国际贸易)专业学生参加教学实习的具体做法和体会,认为“实习教学是英语(国际贸易)专业学生较为系统地进行实际技能锻炼的重要环节。”河北大学的张永红老师也在其论文中强调了教学实践的重要性,认为“外贸英语是一门实践课,实用性很强,因此在教学的各个环节都应该始终贯彻它的实践性”。

国际商务英语的教学方法和教学手段的改革,尚有待进一步深化。所谓“教无定法”,应该是指教学方法必须因教学内容、课程体系以及教学对象的不同而相应变化;而教学手段的改革则应瞄准高科技的最新成果,不断创新,研究创造出有时代特色的、科学的教学手段来,为整个教学改革事业服务。

五、其他

在这次研讨会上,另有四篇论文没能归入以上四大领域中的任何领域,但每篇都有一个新鲜的主题,且得到了很好的论述,颇有学术价值。

南京理工大学的冯祥春教授在其论文《国际商业交际中的非语言交际》中,提出了在国际商务跨文化交际中的非言语语问题。人类在交际过程中,除使用语言符号外,还使用非语言的符号,即所谓“非言语语”。其实,人类用非言语语进行交际的历史比用语言语交际的历史更古老。现代实际生活中人们也大量使用非言语语进行交际。非言语语和语言语在人际交往中各有其作用,而且往往是相互补充的。语言语与非言语语在各种人际交往中都很重要,只是由于交流情境的不同,有时是语言语显得更重要,而在另外一些时候则是非言语语更为重要。冯祥春教授在其论文中侧重论述了在国际商务交际中如何使用体态语这种非言语语的交际手段。

1965年,美国数学家 Lotfi Asker Zadeh 在多值逻辑的基础上,研究了弗晰集合,由此发展了弗晰逻辑——fuzzy logic。这一理论被应用到了语言研究的领域,由此应用语言学诞生了一门新学科——模糊语言学。所谓模糊语言,指的是超脱于单纯的肯定与否定,而在内在逻辑上以总是暗示或者逃避某种肯定或否定的一种语言表达。如何在现代国际商务交际中巧妙而游刃有余地应用模糊语言,以取得商务谈判和交际的成功,大有学问。湖南大学的孙湘生和龚艳霞老师合作撰写的论文《模糊语言在现代商务交际中的应用》对此作了很好的探讨和研究,既论述了模糊语言使用的场合和范围,也分析了模糊语言的使用误区,并用相当的篇幅归纳了模糊语言在商务函电以及商务谈判中的妙用。

在国际商务活动中,人们通常使用比较正规的语言,国际商务英语也一样,在函电往来、业务谈判中用的都是较正规的语言。但是,这并不是说在这些商务活动中一点儿也不使用俚语或行话(slang or jargons),上海外贸学院的陈洁副教授的论文《商务英语中的俚语和行话举隅》介绍的就是商务英语中俚语或行话在公司办公室、贸易洽谈、市场营销、金融和广告等五方面活动中的使用,令人耳目一新。

商务英语与普通英语之间的对比研究在我国外语界才刚刚起步,近年来已有一些这方面的学术论文见诸于有关研讨会及论期刊当中,涉及的题材日益广泛,但目前还少有专家、学者涉足商务英语的语法特点研究。这恐怕一是由于商务英语与普通英语在语法方面同多异少,还未引起人们的足够重视;二是由于在语法研究的方法论方面——分析乎、综合乎?或二者兼而用之?——在我国语言学界一直处在讨论之中,尚无较明确的结论。所以,较少有人愿意花时费力去探讨、研究。但是,对商务英语的语法特色的研究也并非无人问津。这次研讨会就收到了对外经贸大学陈苏东教授率其弟子们撰写的有关论文——《经贸英语语法小析》。该论文

在这方面做了成功的尝试,并对进一步开展这方面的研究提出了他们的宝贵意见。尽管篇幅较长,本论文集仍留足版面收编了它,供有兴趣在这个领域作深入研究的业内同行读之、借鉴之,以期在下一届研讨会上会有更多更好的有关商务英语语法特色研究方面的论文问世。

厦门会议的成功举办至今已整整半年了,作为会议主要成果之一的论文集即将出版了。几个月来,在潜心利用业余时间认真拜读每篇论文,用心把它们编辑成集的过程中,我学到了许多,时时觉得在国际商务英语界——甚至在我国整个外语界,悄然涌动着一股改革的洪流;时时觉得自己的脉搏在随着各位论文作者的脉搏跳动而跳动,常常感到我国国际商务英语教学与研究领域内的同仁们尽管分散在祖国大江南北各地的高校中,但心是相通的,拥有一个共同的心愿:为了迎接 21 世纪知识经济时代的到来,为了培养出一代代能在全球经济一体化的大潮中大智大勇、游刃有余的复合型经贸人才,我们要跟上全国外语界教学改革步伐,深化国际商务英语学科的教学内容和课程体系改革,并在改革的进程中建设一支提得起、稳得住的国际商务英语教师队伍,以创新、合作的精神,把我国高校国际商务英语的教学与研究提高到一个新的水平上来,把国际商务英语办成有中国特色的新学科。

1999 年 5 月

目 录

采取得力措施,建设师资队伍

国际商务英语师资队伍建设的若干

问题..... 黄震华(3)

成功之路始于脚下

——试论 BE 教师的成功之道..... 林添湖(10)

关于复合型国际商务英语师资队伍建设的

思考..... 余慕鸿 周 健(23)

商务英语教学的几点断想..... 金焕荣(27)

搞好学科建设,优化课程设置

商务英语的学科建设:面临的机遇及要解决

的问题..... 王兴孙(33)

高等教育商务英语课程设置初探..... 史天陆(43)

加强经贸英语课程体系的系统性

——兼介绍新课工商导论..... 陈准民(47)